

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 531

[2008/200538]

**31 JANVIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant le montant de l'amende transactionnelle pour les bâtiments à usage agricole**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 155, § 6;
Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 448 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est abrogé.**Art. 2.** A l'article 449 du même Code, les mots "Sans préjudice de l'article 448, le" sont remplacés par le mot "Le".Au point 1^o du même article, sont insérés entre les mots "de bâtiments destinés au logement," et "de dépendances," les mots qui suivent : "de bâtiments à usage agricole,".Au point 2^o du même article, le mot "agricole," est supprimé.**Art. 3.** A l'article 449/1 du Code, les mots "Sans préjudice de l'article 448, pour" sont remplacés par le mot "Pour".**Art. 4.** L'article 449/3 du Code est abrogé.**Art. 5.** Les montants prévus aux articles 449 et suivants du Code sont d'application immédiate.**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.**Art. 7.** Le Ministre du Développement territorial est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 janvier 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 531

[2008/200538]

**31. JANUAR 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Betrags
der Vergleichsstrafe für die landwirtschaftlich genutzten Gebäude**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 155, § 6;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 448 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird aufgehoben.**Art. 2** - In Artikel 449 desselben Gesetzbuches wird der Wortlaut "Unbeschadet von Artikel 448 wird der Betrag der in Artikel 155, § 6, erwähnten Vergleichsstrafe" durch den folgenden Wortlaut ersetzt: "Der Betrag der in Artikel 155, § 6, erwähnten Vergleichsstrafe wird".In Punkt 1^o desselben Artikels wird der Wortlaut "von landwirtschaftlich genutzten Gebäuden," zwischen den Wortlaut "zu Wohnzwecken bestimmten Gebäuden," und den Wortlaut "von Nebengebäuden" eingefügt.In Punkt 2^o desselben Artikels wird das Wort "landwirtschaftlich," gestrichen.**Art. 3** - In Artikel 449/1 des Gesetzbuches wird der Wortlaut "Unbeschadet von Artikel 448 wird der Betrag der in Artikel 449 erwähnten Vergleichsstrafen im französischen Sprachgebiet verdoppelt" durch den Wortlaut "Im französischen Sprachgebiet wird der Betrag der in Artikel 449 erwähnten Vergleichsstrafen verdoppelt" ersetzt.**Art. 4** - Artikel 449/3 des Gesetzbuches wird aufgehoben.**Art. 5** - Die in den Artikeln 449 und folgenden des Gesetzbuches vorgesehenen Beträge werden sofort anwendbar.**Art. 6** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.**Art. 7** - Der Minister der räumlichen Entwicklung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Januar 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 531

[2008/200538]

31 JANUARI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het bedrag van de transactiesom voor gebouwen voor landbouwdoeleinden

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 155, § 6;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 448 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt opgeheven.

Art. 2. In artikel 449 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "Onverminderd artikel 448 wordt het bedrag van de transactiesom bedoeld in artikel 155, § 6, als volgt berekend" vervangen door de woorden "Het bedrag van de transactiesom bedoeld in artikel 155, § 6, wordt als volgt berekend".

In punt 1 van hetzelfde artikel worden de volgende woorden ingevoegd tussen de woorden "van gebouwen bestemd voor bewoning," en "aanhorigheden": "gebouwen voor landbouwdoeleinden,".

In punt 2 van hetzelfde artikel vervalt het woorddeel "landbouw-,".

Art. 3. In artikel 449/1 van het Wetboek worden de woorden "Onverminderd artikel 448 wordt het bedrag van de transactiesommen bedoeld in artikel 449 voor het Franse taalgebied verdubbeld wanneer" vervangen door de woorden "Voor het Franse taalgebied wordt het bedrag van de transactiesom bedoeld in artikel 449 verdubbeld wanneer".

Art. 4. Artikel 449/3 van het Wetboek wordt opgeheven.

Art. 5. De bedragen bedoeld in de artikelen 449 en volgende van het Wetboek zijn onmiddellijk van toepassing.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. De Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 januari 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 532

[2008/200446]

29 OCTOBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 09 de la division organique 30 et le programme 05 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement du programme 05 de la division organique 19 au budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, compte tenu de la surestimation des crédits demandés dans l'arrêté de transfert n° 2007/11 :

Interreg III A - France-Wallonie-Flandre;

Axe 2 : Favoriser le développement durable et la valorisation commune des territoires transfrontaliers;

Mesure 2.3 : Soutenir les initiatives rurales dans une perspective de développement durable transfrontalier;

Intitulé : Accueil à la ferme en région transfrontalière;

Opérateur : Accueil Champêtre en Wallonie;

Allocation de base : 31.20.05;

Crédits d'ordonnancement : 12.000,00 EUR;

Codification du projet : E IFF 1 203TR AG02 I;

Intitulé : Croisement terminal de Blanc-Bleu sur race Holstein;

Opérateur : Hainaut Développement ASBL;

Allocation de base : 31.20.05;

Crédits d'ordonnancement : 15.000,00 EUR;

Codification du projet : E IFF 1 203FW AG03 I;